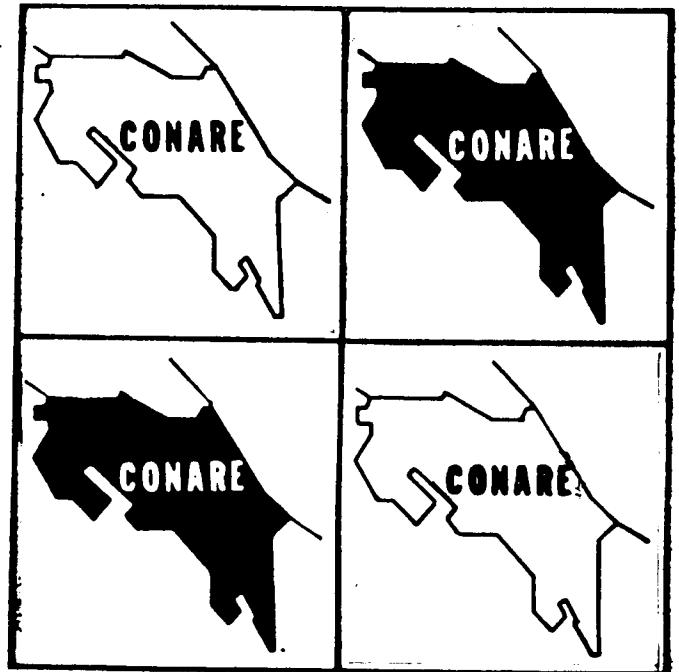


CONSEJO NACIONAL DE RECTORES OFICINA DE PLANIFICACION DE LA EDUCACION SUPERIOR



DICTAMEN SOBRE EL ESTUDIO DE MERCADO DE LA
CARRERA DE INGLES, PRESENTADO AL CONESUP POR
LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE LAS AMERICAS



ESTA OBRA ES PROPIEDAD DE LA
BIBLIOTECA DEL
CONSEJO NACIONAL DE RECTORES
ACTIVO NUMERO: 3406

378.420

O-d

07/86

Oficina de Planificación de la
Educación Superior (OPES)

Dictamen sobre el estudio de
Mercado de la Carrera de Inglés,
presentado al CONESUP, por la -
Universidad Internacional de las
Américas.-- 1.ed.-- San Pedro: -
Sección de Publicaciones de la -
OPES, 1986

25 p. ; cuadros y anexos

1. Educación Superior-Inglés

I. Título.

DICTAMEN SOBRE EL ESTUDIO DE MERCADO DE LA
CARRERA DE INGLES, PRESENTADO AL CONESUP POR
LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE LAS AMERICAS

INDICE DE TEXTO

	<u>PAGINA</u>
1. Introducción	1
2. Estudio de Mercado presentado por la Universidad Inter- nacional de las Américas	3
2.1. Procedimientos y Resultados	4
2.1.1. Posibilidades de aprendizaje del idioma inglés en Costa Rica	4
2.1.2. Estimación de la demanda por personas que domi- nan el idioma inglés	5
2.1.3. Estimación de la oferta de personas que dominan el idioma inglés	7
2.1.4. Análisis de Mercado	10
2.1.5. Conclusiones generales del estudio de la UIA	10
3. Análisis de la Oficina de Planificación de la Educación Superior al estudio realizado por la Universidad Inter- nacional de las Américas	13
4. Conclusiones	19

INDICE DE CUADROS

<u>Cuadro N°1:</u> Graduados de las Instituciones de Educación - Superior de Costa Rica con el grado de bachi- llero en carreras de inglés. 1965-1990	9
<u>Cuadro N°2:</u> Comparación de las estimaciones de los requere- mientos y disponibilidades de profesionales en inglés para el futuro. 1985-1990	11
<u>Cuadro N°3:</u> Estimación de graduados de las Instituciones de Educación Superior Universitaria Estatal de Costa Rica con el grado de bachillerato en ca- rreras de inglés. 1985-1990	18

	<u>PAGINA</u>
<u>Cuadro N°4:</u> Comparación de las estimaciones de los requerimientos y disponibilidades de profesionales en inglés para el futuro. 1985-1990	20
<u>Cuadro B.1:</u> Número de instituciones y empresas consideradas y seleccionadas para la estimación de la demanda por personas que dominen el idioma - inglés	25

INDICE DE ANEXOS

<u>Anexo A:</u> Encuesta sobre la demanda de empleados con conocimientos de inglés	22
<u>Anexo B:</u> Número de instituciones y empresas consideradas y seleccionadas para la estimación de la demanda por personas que dominen el idioma inglés	24

1. Introducción

La Ley de Creación del Consejo Nacional de Enseñanza Superior Universitaria Privada (CONESUP) 1/ establece en el artículo 3, inciso c, que corresponderá al Consejo citado "autorizar las escuelas y las carreras que se impartirán, previos estudios que realice la Oficina de Planificación de la Educación Superior (OPES)" 2/.

El Reglamento General del Consejo Nacional de la Enseñanza Superior Universitaria Privada 3/, establece en su capítulo IV los requerimientos académicos y de mercado necesarios para la autorización de carreras y planes de estudio. En el artículo 18 de este capítulo, se expresa lo siguiente:

"La solicitud de apertura de cada carrera que vaya a abrirse en una universidad privada o en un colegio afiliado, deberá estar precedida de un estudio profesional sobre la posibilidad de desarrollarla en el país y el mercado de trabajo para sus graduados. Dicho estudio deberá ser sometido a la Oficina de Planificación de la Educación Superior (OPES), quien deberá emitir dictamen sobre él en los siguientes treinta días hábiles siguientes a su recepción".

./.

1/ Asamblea Legislativa de Costa Rica. "Ley N°6693". La Gaceta N°143, del 21 de diciembre de 1981.

2/ El término "Enseñanza" fue corregido por "Educación" ya que el nombre correcto de la OPES está mal consignado en el decreto.

3/ Presidente de la República y el Ministro de Educación. Decreto N°14182-E. La Gaceta N°20, del 28 de enero de 1983.

En cumplimiento de la ley de creación y el reglamento del CONESUP, la Secretaría General de este organismos envió, con fecha 24 de marzo del año en curso, al Consejo Nacional de Rectores (CONARE), la documentación siguiente:

- . Estudio de mercado de la carrera de inglés.
- . Plan de estudios y perfil profesional.
- . Requisitos y material adicional explicatorio.

Dicha documentación fue recibida por el CONARE con fecha 2 de abril de 1986. La misma se refiere a la solicitud de apertura de los grados de bachillerato y licenciatura en inglés, presentada por la Universidad Internacional de las Américas (UIA) al CONESUP.

Con base en el artículo 18 del Reglamento del CONESUP, la OPES tiene como objetivo en este trabajo realizar un dictamen sobre el estudio de la carrera de inglés presentado por la UIA. Cabe señalar que dicho dictamen se limitará a medir la oferta de profesionales en inglés, incluidos los bachilleres en la Enseñanza del Inglés y compararlo con la demanda por los mismos. Empero, la OPES es del criterio de que el perfil del Bachiller en Inglés (solicitado por la UIA) es diferente al de un Bachiller en la Enseñanza del Inglés, ya que para efectos del mercado laboral el primero solo podría desplazar al segundo por inopia; se consideró la comparación de la oferta y la demanda de ambas carreras en vista de que el estu-

dio presentado por la UIA, plantea la demanda de ambas carreras de forma agregada. Aunque, limitaciones metodológicas, que se apuntarán donde corresponda dificultan la desagregación de dicha variable, la OPES hizo todos los esfuerzos posibles por presentar los datos por separado.

2. Estudio de mercado presentado por la Universidad Internacional de las Américas

El estudio de mercado fue realizado por los licenciados José P. Sauma y Juan Diego Trejos a solicitud de la Fundación Internacional de las Américas, con el propósito de determinar si se justifica el que la carrera de Bachillerato en Inglés se imparta en ese futuro centro educativo. Los aspectos básicos contemplados por el estudio son los siguientes:

- . Posibilidades de estudio del idioma inglés en Costa Rica (énfasis en las carreras universitarias).
- . Determinación de la demanda de personas que dominan el idioma inglés.
- . Estimación de la oferta de personas que dominan el idioma inglés.
- . Análisis de mercado actual y para los períodos futuros considerados (1985-1990).

Tanto para la determinación de la demanda como para la oferta, los realizadores del estudio exponen la respectiva metodología, por lo que en la sección de procedimientos y resultados del estudio se harán las anotaciones del caso, según corresponda a cada aspecto analizado.

2.1. Procedimientos y resultados

2.1.1. Posibilidades de aprendizaje del idioma inglés en Costa Rica

El estudio de mercado de la UIA llegó, con relación a este aspecto, a las conclusiones siguientes:

"Las posibilidades de aprendizaje del idioma inglés en Costa Rica son muy amplias, ya que existen un gran número de instituciones dentro del sistema educativo en los que se enseña este idioma. Sin embargo, solamente a nivel universitario el estudiante logra dominar realmente el idioma (hablar, escribir, leer), además de una gran cultura general.

De la comparación de las características específicas para las carreras relacionadas con el idioma inglés impartidas en la Universidad de Costa Rica, la Universidad Nacional y el Collegium Magister de la Universidad Autónoma de Centro América se obtiene que si bien hay diferencias notorias en lo que a requisitos de admisión y de graduación se refiere, los perfiles de los graduados no presentan diferencias notorias a nivel de carreras similares, sean Bachillerato en Inglés (UCR-UACA), y Bachillerato en la Enseñanza del Inglés (UCR y UNA). El perfil del graduado en Literatura Lingüística con especialidad en inglés de la Universidad Nacional es diferente al de los demás, pues su campo de especialidad es diferente. A nivel de planes de estudio y duración de éstos, las diferencias se presentan principalmente en los cursos no directamente relacionados con la carrera, ya que los estudiantes de las dos carreras que imparte la Universi

dad de Costa Rica deben aprobar un mayor número de materias de cultura general con respecto a los estudiantes de las otras universidades".

2.1.2. Estimación de la demanda por personas que dominan el idioma inglés

El estudio de mercado de la UIA estimó la demanda por medio de la entrevista directa (ver cuestionario en el Anexo A) en 80 instituciones y empresas que fueron seleccionadas aleatoriamente -según tipo de institución- de un universo determinado por 1.279 organizaciones, o sea - un 6,3% de ellas; no obstante, dicho porcentaje varía según tipos de organizaciones consultadas (ver Anexo B). Para efectos de los resultados, los datos obtenidos de las entrevistas fueron expandidos en forma ponderada para el total de la población.

La estimación de demanda actual (1985) se obtuvo de la pregunta N°3, y la correspondiente a los dos años posteriores (1986-1987) fue obtenida directamente de la pregunta N°5 del cuestionario y se distribuyó por categorías (profesionales en inglés, profesionales de otras carreras, personal calificado y personal de servicio) tomando en cuenta el desglose de puestos y ocupaciones obtenido en la pregunta N°3. Luego, la demanda detectada en los años 1986-1987 fue duplicada para considerar este resultado como la estimación a 5 años (1986-1990).

Cabe aclarar que, para los efectos de la demanda por parte del Ministerio de Educación Pública de profesores de inglés, no fue aplicada la en-

cuesta, sino que aquella se estimó con base en proyecciones de población en edad de estudios secundarios (13 a 17 años), tasas de escolaridad de dicha población hacia 1990 y estimaciones del número de lecciones semanales de inglés, las cuales al final se dividieron entre 32, que es el número de lecciones de un profesor a tiempo completo.

Finalmente, a la demanda detectada directamente del cuestionario para 1985, 1987 y 1990 le fue sumada la demanda estimada para el Ministerio de Educación Pública, para obtener la demanda adicional y acumulada total.

A través de estos procedimientos la UIA llegó a las conclusiones siguientes:

- . Mientras que en 1985 existía una necesidad de 200 personas que dominen el idioma inglés en las categorías profesionales en otras carreras (144), profesionales en inglés (47) y personal calificado (9), - en la categoría personal de servicio existe un exceso de 100 empleados. Lo anterior da como resultado un requerimiento, en 1985, total de 100 empleados de este tipo. La demanda total estimada por estos empleados a dos y cinco años será de 896 y 1.807 personas respectivamente. En todos los períodos considerados la demanda por profesionales en otras carreras con dominio del idioma inglés es la mayor, mostrando como en la realidad en que vivimos se hace cada día más necesario que los profesionales en cualquier rama dominen este idioma.

- La demanda estimada por profesionales en inglés era de 47 personas - en 1985, 107 personas (de las cuales 27 serían del Ministerio de Educación Pública) a dos años y 229 personas (69 serían del Ministerio de Educación Pública) a cinco años. De las instituciones y empresas que deben contratar este tipo de profesionales el 53,3% considera - que es difícil conseguirlo, dando indicios de una escasez relativa - de este tipo de profesional en el mercado.

2.1.3. Estimación de la oferta de personas que dominan el idioma inglés

Para los efectos de la oferta, el estudio de la UIA, optó - por excluir la estimación de la oferta futura y posibles graduados de la Universidad Autónoma de Centro América (Collegium Magister) y considerar, por lo tanto, el mercado de trabajo residual al que se enfrentarían estos graduados y los de la UIA.

Con respecto a las carreras de Bachillerato en Inglés y Bachillerato - en Enseñanza del Inglés de la Universidad de Costa Rica y de la Universidad Nacional, la oferta de graduados para el período 1985-1990 se estimó tomando en cuenta que los graduados del período estaban prácticamente matriculados (en 1985) en las carreras respectivas, por lo que esa matrícula fue descompuesta por nivel y se le siguió la evolución con base a ta-

sas históricas de rendimiento por materias 4/. Con este procedimiento, - la UIA, realizó la proyección bajo el supuesto que los estudiantes se enfrentan sólo a dos opciones: ganar el curso y pasar el nivel superior; o perderlo y repetir el nivel, lo cual implicaría que no se tomó en cuenta la deserción por lo que los datos, en apariencia, tienden a sobreestimar los resultados. Estos se muestran en el Cuadro N°1.

Teniendo que la metodología seguida, dada la escasez de información, - aparentemente sobreestima la oferta futura, la UIA considera que los datos encontrados muestran un cierto repunte de los graduados hacia el final de la década.

Si se considera la carrera más competitiva con la que se impartirá en la UIA (Bachillerato en Inglés de la Universidad de Costa Rica), las proyecciones indican una graduación de 139 bachilleres en los próximos 5 - años (excluido 1985). Si se acepta un espectro más amplio, los graduados del próximo quinquenio (1986-1990) serían del orden de los 218 bachilleres, correspondiendo una tercera parte a aquellos de las carreras de la - Enseñanza del Inglés.

./.

4/ La distribución de matrícula por nivel se hizo para carreras de - la Universidad de Costa Rica y se supuso que las de la Universidad Nacional tendrían un patrón similar.

CUADRO N°1

GRADUADOS DE LAS INSTITUCIONES DE EDUCACION SUPERIOR DE COSTA RICA CON EL GRADO DE BACHILLERATO EN CARRERAS DE INGLES. 1965-1990

-Cifras Absolutas-

AÑO	TOTAL	BACHILLERATO EN INGLES			BACHILLERATO ENSEÑANZA INGLES		
		TOTAL	UCR	UNA	TOTAL	UCR	UNA
1965/69*	20	2	2	-	18**	18**	-
1970/74*	68	38	37	1	30**	30**	-
1975/79*	97	56	44	12	41**	36**	5**
1980	51	27	20	7	24**	8**	16
1981	49	24	24	0	25**	6**	19**
1982	43	22	17	5	21**	7	14**
1983	29	17	13	4	12	4	8
1984	23	15	12	3	8	0	8
1985a/	32	19	18	1	13	4	9
1986a/	36	23	22	1	13	4	9
1987a/	41	27	26	1	14	4	10
1988a/	44	29	28	1	15	5	10
1989a/	46	31	30	1	15	5	10
1990a/	51	35	33	2	16	5	11

*/ Promedio anual del quinquenio

**/ Incluye graduados en Profesorado Segunda Enseñanza en Inglés.

a/ Proyección.

FUENTE: Universidad Internacional de las Américas. Carrera de Inglés; Estudio de Mercado-Documentos de la Carrera. Diciembre 1985, pág. 22.

2.1.4. Análisis de mercado

Con base en los estudios de demanda y oferta, anteriormente expuestos, la UIA elaboró un cuadro comparativo (Cuadro N°2) del cual se extrae las conclusiones siguientes:

- . "Las informaciones disponibles indican que la hipótesis de una saturación de mercado para 1985 no se corrobora sino todo lo contrario, hay claras evidencias de que en este año se presenta un exceso de demanda de cerca de un tercio del mercado total.
- . Simultáneamente, las estimaciones a dos y cinco años indican que ese exceso de demanda o déficit de profesionales no llegará a desaparecer. Según distintas estimaciones, este podría fluctuar hacia 1990 entre 112 y 1.453 personas, esto es, entre un 40 y un 80% del mercado. Ello indica que se puede concluir que existirá una porción del mercado que estaría insatisfecho y donde podrían ubicarse con facilidad los futuros bachilleres en Inglés de la Universidad Internacional de las Américas".

2.1.5. Conclusiones generales del estudio de la UIA

Finalmente se consideró conveniente incluir en este acápite una transcripción literal de las principales conclusiones del estudio presentado por la UIA al CONESUP, las mismas son las siguientes:

CUADRO N°2

COMPARACION DE LAS ESTIMACIONES DE LOS REQUERIMIENTOS Y DISPONIBILIDADES DE PROFESIONALES EN INGLES PARA EL FUTURO. 1985-1990

-Cifras Absolutas-

VARIABLE	VALORES ACUMULADOS A		
	1985	1987	1990
Oferta de Profesionales	32	109	250
Bachilleres en Inglés	19	69	164
Bachilleres en Enseñanza del Inglés	13	40	86
Demanda de Profesionales	200	944	1.703
Opción Principal <u>1/</u>	47	154	276
Opción Secundaria <u>2/</u>	153	790	1.427
Faltante de Profesionales			
Según Opción Principal	15	45	26
Según Demanda Total	168	835	1.453

1/ Categoría ocupacional denominada Profesionales en Inglés.

2/ Profesionales en otras carreras y personal calificado.

FUENTE: Universidad Internacional de las Américas. Carrera de Inglés, Estudio de Mercado-Docmentos de la Carrera. Diciembre de 1985, pág. 29.

- " . Las posibilidades de aprendizaje del idioma inglés en Costa Rica son -
múltiples aunque solo a nivel universitario se puede dominar adecuada -
mente el idioma.
- . A nivel de la educación superior, cinco carreras se ofrecen en esta -
área. Dos de ellas llevan a una licenciatura aunque ofrecen el grado -
de Bachillerato, una sólo ofrece este grado y las otras dos se es
pecializan en la enseñanza del idioma para estudiantes de secundaria.
- . La estimación de la demanda presente y futura de profesionales en In -
glés refleja que ésta es significativa. En los próximos cinco años los
empresarios estiman que requerirán 229 personas catalogadas como profe-
sionales en inglés y 1.274 clasificados como de ocupaciones afines (ex-
cluido personal de servicio), adicionales a los requerimientos inmedia-
tos de 47 y 153 personas respectivamente.
- . Simultáneamente las empresas consultadas han manifestado de forma mayo-
ritaria tener dificultades en contratar este tipo de profesional, dando
menos indicios sobre una escasez de ellos en la actualidad.
- . Por el lado de la oferta, a partir de 1980 se observa una tendencia de-
creciente en el número de graduados de Bachilleres en Inglés. No obs -
tante, esta tendencia tiende a invertirse a partir de 1985. En este año
se espera la graduación de 32 bachilleres, 9 más que el año anterior, y
para el quinquenio siguiente (1986/90) se proyecta que se graduarán 218
bachilleres adicionales, de los cuales un 64% corresponderán a la carre

ra de Bachillerato en Inglés de la UCR.

- . El análisis de mercado permite inferir que no hay evidencia sobre una saturación prematura del mercado, ni se espera que ésta se produzca - en el futuro próximo. Más bien la tendencia es hacia una persistencia del déficit de profesionales en Inglés.
 - . Ello permite concluir que existe una amplia franja de mercado que no podrán satisfacer las instituciones de educación superior estatales y en la cual podrán acomodarse con facilidad o relativa facilidad los - futuros Bachilleres en Inglés de la Universidad Internacional de las Américas" 5/.
3. Análisis de la Oficina de Planificación de la Educación Superior al estudio realizado por la Universidad Internacional de las Américas

- . En realidad son bastantes las posibilidades de aprendizaje del idioma inglés en Costa Rica, tanto dentro del sistema educativo formal como dentro de los parasistemas, incluyendo en ambas modalidades a la educación postsecundaria. No obstante, cuando se afirma que "solamente a nivel universitario el estudiante logra dominar realmente el idioma (hablar, escribir, leer), además de una gran cultura general", debe - quedar claro que se está haciendo abstracción y obviando la existen -

./.

5/ Universidad Internacional de las Américas. Carrera de Inglés. Estudio de Mercado-Documentos de la Carrera. Diciembre de 1985, pág. 32 y 33.

cia de escuelas del parasistema (secundario y postsecundario) que, en consonancia con diversos intereses, posibilitan un nivel aceptable de aprendizaje del idioma: Instituto Cultural Costarricense Norteamericano y la Escuela Anglo-Americana, por ejemplo.

- La muestra seleccionada para estudiar la demanda es apropiada desde el punto de vista estadístico. Sin embargo, es necesario señalar que el cuestionario utilizado está dirigido a medir la demanda de empleados que dominen el idioma inglés, en general, y no específicamente a medir la demanda por profesionales de nivel universitario en este campo. El procedimiento utilizado para medir demanda de profesionales en inglés por medio de la encuesta es inferencial, ya que se extrajo de los requerimientos por puestos y ocupaciones, incluyendo a los de docencia y dirección de kinders, escuelas y colegios privados y semipúblicos, los cuales representan un 18,8% de la muestra total, al igual que puestos relacionados con traducción y relaciones públicas. Un examen cuidadoso de los alcances de las ocupaciones agrupadas en la categoría "profesionales en inglés" permite advertir con facilidad que los resultados del procedimiento empleado por la UIA para determinar dicha demanda tampoco discrimina entre el gradado de "Bachiller en Inglés", propiamente dicho, y el "Bachiller en la Enseñanza del Inglés". Es más, la amplitud de criterio usado para tal categoría induce a creer que los puestos de profesionales en inglés pueden ser ocupados indistintamente por cualquiera de los dos

profesionales; contrariamente a como ocurre con la docencia en inglés en escuelas y colegios, donde el Bachiller en la Enseñanza del Inglés sólo puede ser desplazado por inopia; en el caso en estudio, el Bachiller en la Enseñanza del Inglés, podría desplazar a los Bachilleres en Inglés.

En ausencia, por parte del estudio de mercado suministrado por la UIA, de un método para determinar directamente esa demanda -con excepción de las necesidades de docentes en el Ministerio de Educación Pública-, se considerarán las inferencias del caso. Cabe aclarar, -empero, que para los efectos de este análisis las otras categorías -de personal con necesidad de dominio del inglés: profesionales en -otras carreras, personal calificado y personal en servicio, serán -consideradas como un dato interesante para otros efectos, aunque de cuestionable utilidad para considerarlo como demanda por profesionales en inglés. Por esta razón serán tomados en cuenta únicamente -los datos presentados por la "opción principal" (Cuadro N°2 de este análisis) que corresponde a una demanda actual (1985) de 47 profesionales y una demanda acumulada hacia 1990 de 276 profesionales. El -mismo estudio de la UIA da legitimidad a nuestra observación ya que para la estimación de la oferta sólo fueron tomadas en cuenta las -graduaciones de Bachilleres en Inglés y Bachilleres en la Enseñanza del Inglés de la Universidad Nacional y de la Universidad de Costa -

Rica. Estimaciones que, para efectos comparativos, son sólo válidas si se cotejan con sus similares en lo que respecta a la demanda.

Asimismo, cabe señalar que la estimación de la demanda realizada por el estudio de la UIA partió de un criterio sumamente riesgoso, al considerar que hacia 1985 existía "demanda adicional", situación que lógicamente parte del supuesto de que toda la oferta acumulada hasta 1984 gozaba de una situación de empleo pleno. Dicho supuesto no sólo es una limitante que afecta las estimaciones de demanda acumulada, sino que parte de premisas que en ningún momento son aclaradas por el estudio presentado por la UIA al CONARE. Es más, parece contradecir, en lo que a requerimientos de profesores de inglés en los colegios secundarios públicos se refiere, los propios datos aportados por la UIA en el Cuadro N°2 (página 15, estudio UIA), de donde se desprende que con respecto al año 1985, existe un exceso de 33 profesionales que se acumuló durante el período 1980-1984.

- . Con respecto a la oferta ha de tomarse en cuenta que las estimaciones de la UIA presentan limitaciones, algunas de las cuales ellos mismos apuntan, como las siguientes:

- Se estimó la graduación de las carreras de la Universidad de Costa Rica y de la Universidad Nacional en 1985.

- La distribución de la matrícula por nivel, de las carreras de la Universidad Nacional fue obtenida, por inferencia, considerando que

- esta siguió un patrón similar a las carreras de la Universidad de -
Costa Rica. Situación que obvia las políticas de admisión y matric
la que la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje ha impulsado
para el desarrollo de las carreras del área de inglés.
- En las estimaciones de oferta del estudio de la Universidad Inter-
nacional de las Américas no se contempló la deserción, por lo que los
datos tienden a sobreestimar los resultados.

En vista de las limitaciones anteriores y con el objeto de validar las
estimaciones de oferta presentadas por la Universidad Internacional de
las Américas, la Oficina de Planificación de la Educación Superior so-
licitó a las unidades académicas respectivas la graduación real de -
1985 y las estimaciones para el período 1986-1990 en las carreras de -
inglés. El Cuadro N°3 presenta el resumen de dichas estimaciones; de
él se desprende que la estimación de oferta para el bachillerato en in
glés de la Universidad de Costa Rica, presentado por la Universidad In
ternacional de las Américas está efectivamente sobreestimado. Asimis-
mo los datos estimados, por la Universidad Internacional de las Améri-
cas, para el Bachillerato en la Enseñanza del Inglés de la Universidad
de Costa Rica y las carreras de inglés de la Universidad Nacional se -
presentan, por el contrario, subestimadas.

Puede notarse que en 1985 hubo una graduación de 43 bachilleres, y -
para el sexenio 1985-1990 se espera una graduación acumulada de 272 ba
chilleres, de los cuales un 43% corresponderán a la carrera de inglés
de la Universidad de Costa Rica.

CUADRO N°3

ESTIMACION DE GRADUADOS DE LAS INSTITUCIONES DE EDUCACION SUPERIOR UNIVERSITARIA ESTADISTICA DE COSTA RICA CON EL GRADO DE BACHILLERATO EN CARRERAS DE INGLES. 1985-1990

-Valores absolutos-

AÑO	TOTAL	UNIVERSIDAD DE COSTA RICA		UNA <u>1/</u>
		BACH. EN INGLES	BACH. EN LA ENSEÑANZA DEL INGLES	
TOTAL	272	117	47	108
1985	43 <u>a/</u>	17 <u>a/</u>	10 <u>a/</u>	16 <u>a/</u>
1986	35	17	6	12
1987	47	19	8	20
1988	49	20	9	20
1989	48	21	7	20
1990	50	23	7	20

a/ Cifras reales suministradas por las respectivas unidades académicas.

1/ Incluye a las carreras de Bachillerato en Inglés y Bachillerato en la Enseñanza del Inglés, puesto que la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Nacional suministró la información de manera agregada.

FUENTES: Universidad de Costa Rica, Escuela de Lenguas Modernas, Oficio N°ELM-172-86 del 2 de mayo de 1986 e información suministrada por la coordinadora del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés (Escuela de Formación Docente).

Universidad Nacional, Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, oficio del 5 de mayo de 1986, refrendada por el coordinador del área de Inglés.

- . El Cuadro N°4 presenta una comparación entre la demanda de profesionales en inglés estimada por la UIA y la oferta estimada por las respectivas escuelas de la Universidad de Costa Rica y la Universidad Nacional. De este cuadro se puede inferir que en 1985 existía un superávit de 29 profesionales en inglés, dato que indica que la oferta acumulada hasta 1984, no gozaba de pleno empleo. De igual manera el déficit de bachilleres en inglés debería ser tomado con cautela, si se consideran las limitaciones señaladas al cuestionario y procedimiento empleado por la UIA para estimar la demanda.

Igualmente, puede notarse que en el período 1986-1987 se presenta un déficit de profesionales, que luego se invierte durante el período 1988-1990. En realidad el déficit previsible de bachilleres en inglés que se acumula hacia 1990 (36) es una hipótesis optimista, si se considera que no se contempló la posibilidad de que, desde 1985, existiesen algunos profesionales -básicamente bachilleres en Enseñanza del Inglés-en condiciones de subempleo y desempleo; además de que, por las limitaciones propias del estudio de la UIA, no se pudo determinar cuantos de los requerimientos incluidos en dicho déficit corresponden a requerimientos de docentes en inglés.

4. Conclusiones

Con base en el análisis realizado del estudio presentado por la UIA al CONESUP, y en la posible oferta futura de las instituciones formadoras ac

CUADRO N°4

COMPARACION DE LAS ESTIMACIONES DE LOS REQUERIMIENTOS Y DISPONIBILIDADES DE PROFESIONALES EN INGLES PARA EL FUTURO. 1985-1990

-Cifras absolutas-

VARIABLE	1985	1986-1987	1988-1990	ACUMULADO 1985/1990
Oferta	43	82	147	272
. Bachiller en Inglés <u>1/</u>	25	52	94	171
. Bachiller en la Enseñanza del Inglés <u>1/</u>	18	30	53	101
Demanda	11	107	122	240
. Del muestreo aplicado en estudio de UIA <u>2/</u>	47	80	80	207
. Estimación de necesidades del MEP (estudio UIA)	(33) <u>a/</u>	27	42	36
Déficit (-) o superávit (+)	+29	-25	+25	+29
. Bachiller en Inglés <u>3/</u>	-22	-28	+14	-36
. Bachiller en la Enseñanza del Inglés	+51	+ 3	+11	+65

a/ El dato entre paréntesis indica que es un exceso acumulado en el período 1980-1984, según datos reportados por la UIA.

1/ Los datos reportados agregadamente para ambas carreras por la Universidad Nacional, por lo que - supuso una graduación del 50% para cada una.

2/ Los datos de esta estimación incluyen una tracción que podría ser demanda de instituciones educativas (docencia) pero no pudo ser discriminada en vista de que el estudio de la UIA, por limitaciones metodológicas, suministró este dato de manera agregada.

3/ Para efectos comparativos se tomó la demanda proveniente del muestreo realizado por la UIA, a pesar de las limitaciones señaladas.

FUENTE: Elaboración de la Oficina de Planificación de la Educación Superior (OPES) con base en el Cuadro N°3 de este dictamen y los Cuadros N°2 y N°3 del documento: "Universidad Internacional de las Américas. Carrera de Inglés, estudio de mercado-documentos de la carrera. Diciembre de 1985, págs. 15 y 18.

tuales de profesionales en inglés -sin tomar en cuenta los graduados de - la Universidad Autónoma de Centro América-, se concluye que durante el - horizonte de planeación considerado, 1985-1990, existirá un superávit de profesionales en inglés (incluidos los Bachilleres en la Enseñanza del In glés). Aún cuando existen sospechas de un ligero déficit de Bachilleres - en Inglés, dicho déficit debe considerarse como una estimación optimis ta de la demanda por profesionales en inglés, ya que el estudio presenta- do por la UIA no determinó tasas de subempleo o desempleo para profesiona- les en este campo, que se aplicarían a la llamada demanda adicional, ni - qué porcentaje de dicha demanda corresponde a docentes en inglés y cuál a bachilleres en inglés propiamente dichos.

ANEXO A

ENCUESTA SOBRE LA DEMANDA DE EMPLEADOS
CON CONOCIMIENTOS DE INGLES

ANEXO A

ENCUESTA SOBRE LA DEMANDA DE EMPLEADOS
CON CONOCIMIENTOS DE INGLES

NOMBRE DE LA EMPRESA _____

FUNCIONARIO ENTREVISTADO _____

1. ¿Con cuántos empleados cuenta esta empresa? _____

2. ¿Requiere esta empresa de funcionarios que dominen el idioma inglés?

SI

NO (Fin de la entrevista)

3. ¿Cuántos de estos trabajadores requiere, tiene empleados, y en qué puestos u ocupaciones?

Puestos u ocupaciones	Nº que requiere	Nº con que cuenta
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
Total	_____	_____

4. ¿Considera usted que en estos momentos tendría dificultades para encontrar un sustituto o sustitutos a los puestos anteriores en caso de tener vacantes?

SI Por qué? _____

NO

5. ¿Cuántos empleados adicionales que requieren un dominio del idioma inglés - considera usted que podría necesitar en los próximos dos años? _____

ANEXO B

NUMERO DE INSTITUCIONES Y EMPRESAS CONSIDERADAS Y SELECCIONADAS PARA
LA ESTIMACION DE LA DEMANDA POR PERSONAS QUE DOMINEN EL IDIOMA INGLES

CUADRO N°B.1

NUMERO DE INSTITUCIONES Y EMPRESAS CONSIDERADAS Y SELECCIONADAS PARA
LA ESTIMACION DE LA DEMANDA POR PERSONAS QUE DOMINEN EL IDIOMA INGLES
-Cifras absolutas y relativas-

TIPO	NUMERO DE INSTITUCIONES O EMPRESAS		
	TOTAL	SELECCIONADAS ABSOLUTO	RELATIVO
TOTAL	1.279	80	6.3
Demandantes Directos	1.168	67	5.7
-Agencias de Viajes			
Minoristas	68	7	10.3
Operadores de Turismo	12	2	16.7
-Líneas Aéreas	14	2	14.3
-Hoteles	31 <u>a/</u>	2	6.5
-Apartoteles	7 <u>a/</u>	1	14.3
-Restaurantes	50 <u>a/</u>	2	4.0
-Servicios de traducción	7	1	14.3
-Kinders privados y semipúblicos	55	6	10.9
-Escuelas privadas y semipúblicas	48	5	10.4
-Colegios privados y semipúblicos	41	4	9.8
- Escuelas comerciales y de secretariado	15	2	13.3
-Instituciones de Educación Superior pa- rauniversitarias públicas y privadas	9	1	11.1
-Telecomunicaciones			
ICE	1	1	100.0
Radiográfica Costarricense	1	1	100.0
-Instituto Costarricense de Turismo	1	1	100.0
-Rent a car	32	3	9.4
-Ministerio de Relaciones Exteriores	1	1	100.0
-Agencias importadoras	650 <u>b/</u>	13	2.0
-Agencias Aduanales	59 <u>c/</u>	6	10.2
-Embajadas y Consulados	49	4	8.2
-Centros o instituciones de idiomas (no universitarias)	17	2	11.8
Demandantes Indirectos	111	13	11.7
-Bancos privados	13	2	15.4
-Empresas extranjeras	65	7	10.8
-Empresas exportadoras	33 <u>d/</u>	4	12.1

a/ Incluye solamente los ubicados en el Valle Central e Inscritos en el Instituto Costarricense de Turismo.

b/ Unicamente se consideran los inscritos a CRECEX.

c/ Unicamente se consideran los inscritos en la Cámara de Agentes de Aduana.

d/ Unicamente se consideraran los acogidos a CIEX o sea, exportan fuera del área Centroamericana.

FUENTE: Universidad Internacional de las Américas. Carrera de Inglés; Estudio de Mercado-Documentos de la Carrera. Diciembre 1985, pág. 12.